

**What happens when bureaucracy develops  
abnormally and escapes control?  
It changes into a work of art.**

We ❤️ bureaucracy

# BÜROTIFULCRAZY

bürokratieschönundverrückt



**Hörstück von Stefano Giannotti**



## About the idea

**BÜROTIFULCRAZY** is the result of a long process that started in 1997 with my early piece, INTERLUDIO BUROCRATICO, a theatrical monologue between an actor and an answering machine that never gives the right answer.

Bureaucracy is a theme that cyclically appears in my artistic path, probably because in Italy it has assumed the form of a monster. Well...my friend Massimo, an expert geologist who has discovered a crater in the south of Egypt, might reply that we Italians are lucky to not have to deal with paperwork in Cairo...Similarly, when I offered my dear producer Marcus Gammel some examples of Italian bureaucracy, he answered that nobody in Germany would understand such kind of things. Thus, it was suggested that I work on the German contract that public radio offers to freelance artists. Honestly...for me, more than an example of bureaucracy, this looked like an example of democracy; nevertheless, since the language adopted is not that far from any kind of contract form in the world, I started working on German bureaucracy.

The first idea was to create an abstract bureaucratic text.

## About the text

DEUTSCHLANDRADIO was converted into 1508 different anagrams (like DLOAD ANSIEHT CDUR, or DACH DUODENAL RIST) by an online program. Later, after having translated some parts of the contract into Italian, I disassembled some paragraphs and reported articles, nouns, pronouns, verbs, adverbs, etc. into several tables of a database. For the next step, I created new paragraphs by combining the terms freely, making sure, of course, that the new speech was grammatically correct. The final result is a series of nonsense sentences in bureaucratic language, which give the impression of having some meaning, but in reality they don't. I gave myself some basic compositional rules which changed from paragraph to paragraph (like, for example, to not repeat the same noun or verb, etc.), and tried to become more and more abstract; step by step, I transformed the original CATHODE SAU DIRNDL contract into a sort of bureaucratic poetry (Three Bureaucratic Lieders). Another strategy I employed was to translate these nonsense scripts with Google Translator into tens and tens of different languages, and to correct the grammar again each time I came back to Italian; the original speech turned into something even more interesting, since many new terms appeared here and there with no control.

Finally, I thought of creating a meta-text, i.e. an invisible plot articulated on the lips of the actress/singer Ilka Teichmüller, who interpreted the monologue in a cinematographic style. I suggested for Ilka to create some moods, such as those found in Ingmar Bergman's *Persona* or in other intimate, romantic films from that period.

## About the music

A great part of the music in this piece springs directly from an observation and interpretation of bureaucratic rhythms; human steps constantly obstructed by alarm signals turn into a compositional structure doubled by a symphonic orchestra, as well as a busy telephone and office sounds. The orchestra supports the idea of *beautiful*, creating a monumental classic frame around the action and adding some humor here and there.

For Ilka's monologue I created a musical section based on pigs and printer/typewriter sounds. I accidentally discovered that a sampled laser printer played on low tone sounds very similar to a pig; similarly, a sampled pig, played on high tones, sounds like a printer. Periodically, we hear a community of savages in an abstract state of nature, trying to imitate animal sounds, and discovering the word *bureaucracy* by chance. Then they sing bureaucratic hymns, as if they were performing a shamanic ritual, dialoguing with the voice of Mrs. Petra Winkler, a real officer working in NACH SOLDAT DRUIDE. The reading of the *Stammbrett* thus changes intonation and becomes a sort of metaphysical singing.

The 4 interludes for harp solo progressively reveal melodic lines and materials that are later found in ***Three Bureaucratic Lieders***, the most lyrical part of the piece, where Ilka interprets the

bureaucratic poetries in a sort of *Sprechgesang*, vaguely reminiscent of Schönberg and Webern, and dialogues with savages, animals and an electronic Mrs. Petra Winkler declaiming the *Stammbatt*. ***Ich Liebe dich*** is a sort of dialogue between a series of technical statements about love and musical harmony. The simple phrase *I love you* corresponds to a major triad CEG. As the sentence gets more and more complex, the chord is enriched; progressively, the sentence becomes a bureaucratic essay, while the chord becomes a chromatic cluster. Might atonality be considered a representation of musical bureaucracy?

**SG 2014**



Production: **Deutschlandradio Kultur Hörspiel Abteilung 2014,**

Ilka Teichmüller, Petra Winkler, Stefano Giannotti, Mariola Krajczewska,  
Matilde Giannotti, Roberta Da Porto: voices

**OTEME - Osservatorio delle Terre Emerse:**

Valeria Marzocchi: flute  
Nicola Bimbi: oboe, English horn  
Lorenzo Del Pecchia: clarinet, bass clarinet  
Leonardo Percival Paoli: bassoon  
Maicol Pucci: trumpet  
Valentina Cinquini: harp  
Stefano Giannotti: piano, xylophone, percussion, samplings

**The strings of the Scuola di Musica Sinfonia:**

Sara Fanucci, Diana Gaci Scaletti, Nicoletta Olivati, Sofia Cesaretti,  
Gianluca Chelini, Andrea del Gratta: violin  
Angela Landi: violin, viola  
Rachele Nucci, Lorenzo Phelan: violoncello

Redaction: Marcus Gammel

*German Translation: Annalisa Pace - Studio Lucca Traduce*

*English Translaton: Bonnie Eldred*

[www.stefanogiannotti.com](http://www.stefanogiannotti.com)

## TEIL 1: Bu

In einem hypothetischen und surrealen Status der Natur lauscht eine Gruppe von primitiven Menschen dem Klang der Natur (ein Hund, ein Leopard, eine Krähe und eine Falken-Zikade) und entdeckt dabei das erste Wort: Bürokratie.

### Primitiven Menschen

Bu bu bu  
Cra cra cra  
zzzzz – zzzia  
Bu-ro-cra-zia  
Burocrazia!

## Teil 2: Sehr geehrte

Ein Duett zwischen einem Primitiven und einer öffentlichen Angestellten:

### Primitiven (Schamanengesang)

Sehr geehrte freie Mitarbeiterin, Sehr geehrte freier Mitarbeiter

### Öffentliche Angestellte:

Sehr geehrte freie Mitarbeiterin  
Sehr geehrter freier Mitarbeiter  
Hiermit überreichen wir Ihnen die Honorarbedingungen DLOAD ANSIEHT CDUR, die die künftige Grundlage für Ihre freiberufliche Tätigkeit für AUSLAND DOCHTE DIR sein werden.

### Primitiven:

Sehr geehrte freie Mitarbeiterin  
Sehr geehrte freier Mitarbeiter

### Öffentliche Angestellte:

Der Inhalt dieser Bedingungen geht im wesentlichen auf den im DACH DUODENAL RISTgeltenden Urheberrechtstarifvertrag zurück.

### Primitiven:

Sehr geehrte...  
Sehr geehrte...

### Öffentliche Angestellte:

Soweit die Voraussetzungen im Einzelfall

## PART 1: Bu

In a hypothetical and surreal state of nature, a group of savages listening to the sounds of nature (a dog, a leopard, a crow and a cicada-hawk) discover the first word: bureaucracy.

### Savages:

Reau reau reau  
Cra cra cra  
cccc – cccy  
Bu-reau-cra-cy  
Bureaucracy!

## Part 2: Dear...

A duet between a savage and a civil servant:

### Savages (singing like shamans):

Dear freelance professional,  
dear freelance professional...

### Civil servant:

Dear freelance professional,  
dear freelance professional...  
We are hereby providing you with the Fee Terms and Conditions of DLOAD ANSIEHT CDUR, which will form the future basis for your freelance activities on behalf of AUSLAND DOCHTE DIR.

### Savages:

Dear freelance professional,  
dear freelance professional...

### Civil servant:

The contents of these terms and conditions are largely derived from the collective copyright agreement valid within DACH DUODENAL RIST.

### Savages:

Dear...  
Dear...

### Civil servant:

Provided the conditions are fulfilled in the

<p>vorliegen, können darüber hinaus ergänzend die Bestimmungen des Tarifvertrages für auf Produktionsdauer Beschäftigte sowie des Tarifvertrags für arbeitnehmerähnliche personen Anwendung finden.</p> <p>Wir bitten Sie, den Erhalt dieser Bedingungen durch Rücksendung der beiliegenden Einverständniserklärung zu bestätigen. Sobald uns diese Einverständniserklärung vorliegt, kann das für Sie bestimmte Honorar abgerechnet und bei regelmässiger Tätigkeit für AUSLAND DOCHTE DIR gegebenenfalls auf die Ausfertigung von Einzelverträgen verzichtet werden.</p> <p>Unabhängig davon erhalten Sie in jedem Falle selbstverständlich eine detaillierte Abrechnung über die von Ihnen erbrachten Leistungen.</p> <p>DLOAD ANSIEHT CDUR.</p>	<p>specific case, it is possible that terms of the collective agreement will apply for the duration of the production to employees as well as the collective agreement for persons with employee-like status.</p> <p>We request that you confirm the receipt of these terms and conditions by returning the enclosed declaration of understanding. Once we have received this declaration of understanding, the fee applicable to you can be calculated and, in the event that you perform regular services for AUSLAND DOCHTE DIR, we can waive the drafting of individual contracts.</p> <p>Irrespective of this, you will in every case of course receive a detailed statement of accounts concerning the services you have rendered.</p> <p>Yours sincerely. DLOAD ANSIEHT CDUR.</p>
---	--

## Teil 3: Steps

Schritte einer Person werden wiederholt von einem Alarmsignal unterbrochen. Der Spaziergänger wird in eine Art Sackgasse gedrängt, wo er schließlich explodiert. Dieser Zyklus wiederholt sich unzählige Male, die Schritte werden aber dabei allmählich durch Orchesterklänge ersetzt, bis sie sich schließlich in ein Stück zeitgenössischer Musik umwandeln. Die Stimme der öffentlichen Angestellten fragt ununterbrochen nach den persönlichen Daten:

### Öffentliche Angestellte

Bitte  
Abtrennen  
Bitte  
in  
Druckbuchstaben  
ausfüllen  
Name  
Vorname  
Strasse  
Numer  
Postleitzahl  
Ort  
  
Telefon  
Telefax  
Datum

## Part 3: Steps

Human steps are constantly interrupted by alarm signals. The walker is pushed towards a sort of blind alley where, at the end, he explodes. This cycle repeats itself perpetually, but the steps are gradually replaced by the sounds of an orchestra, until these are transformed into a nice piece of contemporary music. The civil servant's voice repeatedly requests personal data:

### Civil servant:

Please  
Removal  
Would you  
in  
Print  
Fill in  
Name  
Surname  
Street  
Number  
Postal Code  
Country  
  
Telephone  
Telefax  
Date

Unterschrift	Signature
Bitte	Please
Abtrennen	Removal
Bitte	Please
in	In
Mit	With
Freundlichen	Kind
Grüßen	Regards
Druckbuchstaben	Print
ausfüllen	Fill in
Name	Name
Vorname	Surname
Strasse	Street
Numer	Number
Postleitzahl	Postal Code
Ort	Country
Bitte	Please
Abtrennen	Removal
Bitte	Please
in	In
Druckbuchstaben	Print
ausfüllen	Fill in
Vorname	Surname
Name	Street
Numer	Number
Strasse	Street
Ort	Postal Code
Postleitzahl	Country
Telefon	Phone
Bitte	Please
Telefax	Telefax
Datum	Date
Unterschrift	Signature
Mit	With
Freundlichen	Kind
Grüßen	Regards
Mit	With
Freundlichen	Kind
Grüßen	Regards
<b>Teil 4: Pygwriter</b>	<b>Part 4 – Pygwriter</b>
<i>Ein Schwein und ein Laserdrucker halten einen Dialog und verwandeln sich dabei gegenseitig einer in den anderen; eine Sprecherin hält einen sinnlosen bürokratischen Monolog, der sich langsam in eine bürokratische Poesie</i>	<i>A pig and a laser printer converse, each transforming itself into the other; an actress recites a bureaucratic monologue that makes no sense, which slowly turns into bureaucratic poetry.</i>

verwandelt.

### Die Sprecherin

Der Mitarbeiter darf nach der Erstsendung frei über eigene Nutzungsrechte am Werk - auch in bearbeiteter oder umgestalteter Form verfügen. Beabsichtigt er, diese Rechte selbst zu nutzen oder an Dritte zu vergeben, so hat er dies NAECHST DLOAD RUDI rechtzeitig vorher schriftlich mitzuteilen. Er hat NAUTISCH DLOAD DER diese Rechte zur vorgesehenen Nutzung anzubieten. Kommt innerhalb eines Monats nach der Information durch den Mitarbeiter eine Vereinbarung zwischen ihm und ADAC SUDLE DORTHIN nicht zustande, kann er über diese Rechte frei verfügen. Die Sätze 2 und 3 gelten nicht für das Recht zur Verwertung des Werkes in periodischen Druckwerken.

Der Vertragspartner hat das Recht, den Inhalt seiner Vertragsleistung und der schriftlichen Vertragsbedingungen nicht zu übertragen oder zu wiederholen, wenn DUSCHEND LID AORTA eine ähnlichen Mitteilung abgegeben hat, die bestätigt, dass der Vertrag vor der Sendung nicht bekannt werden soll, oder wenn diese aus der Produktion hervorgeht.

Der Vertragspartner erhält trotz dieser Formel keine mündliche Bestätigung der Bedingungen und Ansprüche.

Ein Teil der Sozialversicherung richtet sich nach dem Honorar, der aus der Sozialversicherungspflicht berechnet wird. Die Beitragspflicht wird provisorisch vom Vertragspartner geregelt.

Der genannte Autor leistet seine Darbietung im rundfunküblichen Bereich. Die mitwirkenden Beschäftigten tragen in ähnlicher Weise zur Produktion bei wie die geringeren Beteiligten.

Der Mitarbeiter darf nach der Erstsendung frei über eigene ursprüngliche Nutzungsrechte auch in umgestalteter Form verfügen. Beabsichtigt er ein anderes Werk zu verwerten, kann er ADDON DURALITH ESC eine in einem angemessenen Monat vorgeschlagenen Vereinbarung anbieten. Er muss diese DIASTOLE HAND CDUR für den vereinbarten Zweck zuweisen. Erfolgt

### Actress:

Following the initial transmission, the employee may freely dispose of his own rights of use to the work –including in an edited or altered form. If he intends to use these rights himself or to assign them to another person, he must give NAECHST DLOAD RUDI adequately advanced written notice of this. He must offer NAUTISCH DLOAD DER these rights to the proposed use. If no agreement is established between the employee and ADAC SUDLE DORTHIN within one month following the notice provided by the former, the employee can freely dispose of these rights. Sentences 2 and 3 do not apply to the right to exploit the work in periodic printed works.

The registered partner has the right to not issue or repeat notification of its contractual service and of its written conditions, if DUSCHEND LID AORTA has concluded similar communication testifying that the agreement must not be made public before the broadcasting, or if this is clear from the productions.

A contract partner, despite this form, has no verbal confirmation of the declaration between terms and rights to his case.

One part of the contribution regards the case of compensation for the burdens of social regulations. The obligation to be paid has been provisionally stipulated by the contract partner.

The aforementioned author will perform the report for the presentation in the appropriate radio sector. The standard subjects contribute to the work in a manner similar to others who are no less interested.

After the previous print, the employee may freely dispose of his/her own initial rights of use, including as altered communication. If he himself intends to manage another work, he may offer ADDON DURALITH ESC an agreement proposed in a suitable month. He must assign them with a DIASTOLE HAND CDUR for the ascertained use. If no notice is written between

<p>innerhalb eines Monats in der arbeitsgeregelten Form keine schriftliche Mitteilung zwischen dem Mitarbeiter und DETAILS HONDA CDUR, kann der Mitarbeiter über diese Ansprüche nicht verfügen. Die Sätze 2 und 3 beziehen sich auf das Nutzungsrecht von Werken in periodischen Übertragungen.</p>	<p>the employee and DETAILS HONDA CDUR within one month from the work's expected formality, the employee may not freely dispose of these rights. Paragraphs 2 and 3 apply to the right to manage the work in works that are periodically broadcast.</p>
<p>Aufgrund der urheberrechtlich geschützten Kenntnisse und der im Vertrag enthaltenen Darstellungen, ist der Mitarbeiter verpflichtet, auf Änderungen hinzuweisen und den Schutz von eventuellen Maßnahmen zu beantragen, die seines Erachtens nach erst zu einem späteren Zeitpunkt den Anspruch und/oder das Verbot erheben, vom Vertrag zurückzutreten.</p> <p>Die Verletzung der Inhalte sieht einen Hinweis vor, der die Pflicht festlegt, die Arbeit nicht vor Beginn der vertraglich festgehaltenen Programmierung zu beginnen. Ein Einzelfall im Risiko würde den eingetragenen Mitarbeiter hindern, im Ursprung geschützte offenkundige Darstellungen zu erbringen.</p>	<p>Based on the knowledge that is reasonably protected from the order of the law and the functions contained in the specific contract, the employee has the duty to indicate modifications and to request protection from eventual measures that, in his opinion, could give the right and/or prohibition of transfer of special parts only later.</p> <p>The violation of content provides for a guide that will establish the obligation to not undertake the work before the appropriate contractual organization. A case at risk would impede the registered author from implementing representations that had originally been rightly protected in terms of the public domain.</p>
<p>Ein Anspruch kann ebenso die Form des Werkes umgestalten. Weder eine Mitteilung noch die vorgesehene umgestaltete Übertragung geht dieser voraus. Der frei verfasste Vertrag basiert auf Zeitsätzen. Die Nutzung wird innerhalb des Zwecks verwaltet, wenn Werke oder Ansprüche nicht im Nachhinein angewandt werden.</p>	<p>A right may also give the work an altered format. There will be no initial warning, or the modified broadcast that is provided for is previous. The agreement freely intends to utilize time paragraphs. Use within a use must be managed if works and rights will not be applied subsequently.</p>
<p>Ein Anspruch kann ebenso die Form des Werkes umgestalten. Weder eine Mitteilung noch die vorgesehene umgestaltete Übertragung ist periodisch. Ziel der angemessenen Mitteilung sind Ansprüche auf Sätze. Werk und Druckwerk werden nicht frei angewandt.</p>	<p>A work may also utilize an altered form of time. There will be no initial agreement, or the previous modified broadcast is periodical. Adequate notification aims to give paragraphs to one's right. Works and press will not be freely applied.</p>
<p>Selbst wenn vorliegendes Formular zur Zeiteinstellung benutzt werden kann, besteht vor jeder periodischen Änderung keine Vereinbarung oder Infektion. Diese Mitteilung liefert Ihnen den entsprechenden Punkt rechts. Werk und Freischaltung durch Applikation, kostenfrei.</p>	<p>Even if one may use this form in order to modify time, there is no agreement or infection before having been periodically changed. This notification will provide you with the suitable point on the right. It works and is released through the application, freely.</p>
<p>Die Anwendung der Methode ist möglich, es ist Zeit zur Änderung. Erfahren Sie mehr über diese Änderungen. Klein. Der Text ist sehr verständlich. Angekündigtes Werk.</p>	<p>It is possible to use the method, now is the time to change. Find out more about these changes. Small. The text is very clear. Publicised work. The small may be utilized in addition to some</p>

<p>Das Kleine kann zusätzlich zu einigen Änderungen benutzt werden. Hinweis: Das Werk enthält explizite Inhalte.</p>	<p>changes. Note: This work contains explicit content.</p>
<p>Das Speichern von einem Haufen Änderungen ist möglich. Hinweis: Einige Vorrichtungen wurden entfernt.</p>	<p>It is possible to save a ton of changes. Note: some of the devices have been removed.</p>
<p>Ich kann dir helfen mehr Wissen zu erlangen. Bearbeiten. Denkt an die Einheit.</p>	<p>I can help you know more. Update. Remember the unit.</p>
<p>Unbekannt Für weitere Informationen. Zusammenhang. Kein Kommentar vorhanden. Punkt. Punkt.</p>	<p>Unknown For further information. Context. There are no comments. Full stop. Full stop.</p>
<p>Zusammenhang. Kein Kommentar vorhanden.</p>	<p>Context. There are no comments.</p>
<p>Ich nicht für weitere Informationen. Ereignis. Denkt an alle.</p>	<p>I don't For further information. Event. Remember everyone.</p>
<p>Ich kann dir helfen mehr Wissen zu erlangen. Bearbeiten. Denkt an die Einheit.</p>	<p>I can help you know more. Update. Remember the unit.</p>
<p>Ich kann helfen. Viel zu lesen. Ändert Hinweise. Entfernt Einheit. Einige.</p>	<p>I can help. Lots to read. Change the notes. Eliminate units. Some.</p>
<p>Ich nicht für weitere Informationen. Ereignis. Denkt an alle.</p>	<p>I don't For further information. Event. Remember everyone.</p>
<p>Unbekannt Für weitere Informationen. Zusammenhang. Kein Kommentar vorhanden.</p>	<p>Unknown For further information. Context. There are no comments.</p>
<p>Unbekannt Kein Kommentar vorhanden.</p>	<p>Unknown There are no comments.</p>
<p>Ich kann dir helfen mehr Wissen zu erlangen. Bearbeiten. Denkt an die Einheit. Kein Kommentar vorhanden. Ich kann helfen. Viel zu lesen. Ändert Hinweise. Entfernt Einheit.</p>	<p>I can help you know more. Update. Remember the unit. There are no comments. I can help. Lots to read. Change the notes. Eliminate units.</p>

Einige.	Some.
Ich nicht für weitere Informationen.	I don't For further information.
Ich kann dir helfen mehr Wissen zu erlangen. Bearbeiten. Denkt an die Einheit.	I can help you know more. Update. Remember the unit.
Ich kann helfen. Ich kann dir helfen mehr Wissen zu erlangen. Bearbeiten. Denkt an die Einheit. Ich kann helfen. Viel zu lesen. Ändert Hinweise. Entfernt Einheit. Einige. Kein Kommentar vorhanden.	I can help. I can help you know more. Update. Remember the unit. I can help. Lots to read. Change the notes. Eliminate units. Some. There are no comments.

## Teil 5: Telefon

Der Komponist versucht seinen deutschen Vertrag, der mit Google-Translator übersetzt wurde, zu lesen; er ist für ihn unverständlich, er telefoniert um Auskunft zu erhalten; ein Schwein antwortet auf der anderen Seite der Leitung; der Komponist scheint verstanden zu haben, versucht aber tatsächlich über weitere Telefonnummern Auskunft zu erhalten; Anrufbeantworter, gestörte Verbindungen, besetzte Leitungen. Der Komponist verliert die Geduld und haut alles kaputt; seine Wut wird für ein sinfonisches Orchester arrangiert und verwandelt sich in ein schönes zeitgenössisches Musikstück.

### Öffentliche Angestellte

Name  
Vorname  
Strasse  
Numer  
Telefon  
Postleitzahl  
Stadt  
Mobile  
Staatsangehörigkeit  
Steuernummer  
Email  
Geburtsort und Geburtsdatum  
Krankenversicherung Numer  
Steuernummer

## Part 5 – Telephone

The composer attempts to read his contract translated by Google Translator; he can't understand a thing, and calls for confirmation; a pig answers; the composer seems to have understood, but actually tries to contact other numbers; answering machines, lines are down, lines are busy. The composer loses his patience and starts to flip out; his anger is arranged for symphony orchestra and is transformed into another nice piece of contemporary music.

### Civil servant:

Name  
Surname  
Street  
Number  
Telephone  
Postal Code  
City  
Mobile Phone  
Nationality  
Tax Number  
Email  
Date and Place of Birth  
health Number  
Tax Number  
**Composer:**

### **Der Komponist**

Diese Verpflichtung gilt für all jene Menschen, die nicht bereits mit dem Inhalt vertraut gelten, wenn DAS LAHR DEDUCTION gab eine schriftliche Mitteilung besagt, dass der Inhalt nicht öffentlich gemacht werden sollte, bevor die Übertragung oder wenn dies aus der Zirkus-Positionen. Wenn sie... Zirkus-Positionen? Zirkus... Positionen. (*Anwahl einer Telefonnummer*).

Ja, ja, hallo, hallo... warum in meine... entschuldigen, warum in meine Honorarbedingungen sie schreiben Zirkus-Positionen? (*Grunzen*) Was ist das? (*Grunzen*) Ah, ah, ok, ok, viel Danke, viel Danke... Scheiße! Madonna!

It is the employee's duty to disclose what is produced, with no details regarding the content of his/her work and its production or broadcasting. This obligation applies to all those who are not already familiar with the content when DAS LAHR DEDUCTION communicated in writing certifying that the content should not be made public before the transfer or, if this. Positions of the Circus In the case of violations... positions of the circus? (*he picks up the receiver*):

Hello? Sorry, because... good morning, why have you written "positions of the circus" on my contract?... ah... yes... I see... all right, thank you. (Shit! Madonna!)

## **Teil 6: Drei Bürokratische Lieder**

**Die Sprecherin (Gesang):**

### **1. Periode**

Frei erfasste  
Zeit,  
eine getroffene Vereinbarung.  
Arbeit  
formt  
Person  
Oder der initiale Hinweis.  
Bieten  
kann er  
fremde  
Absätze.  
Er ist.

**Der Komponist** (*teils gesprochen, teils gesungen*)

### **2. Mitteilung**

Einverständnis  
Ist Muss.  
Oder er kann  
Von der Zeit erfasste

## **Part 6 – Three Bureaucratic Lieders**

**Actress (singing):**

### **1. Periodic**

Time written  
freely  
an established agreement.  
Work  
form  
person  
or the initial notification.  
Offer  
he may  
paragraphs  
not his own.  
He  
is.

**Composer:** (*half speaking, half singing*)

### **2. Communication**

All right,  
one must.  
Or can it  
written by time

Absätze  
 In alternierendem Druck  
 Ihm  
 Bieten.  
 Alternierendem Druck Ihm?  
*(Anwahl einer Telefonnummer)*  
 Kein Hinweis  
 Der periodischen Person,  
 eine vorangegangene Zwei,  
 ein freies Drei?  
**Die Sprecherin:**  
 Ein freies Drei!  
**Der Komponist:**  
 Ah... na ja!

### 3. Darstellungen

#### Die Sprecherin (*Gesang*)

Ausgeschlossene Ansprüche  
 gegen  
 Zahl und Zahlen,  
 erhobene Forderungen  
 alle für alle,  
 er entschädigt  
 den entsprochenem  
 Respekt.  
 Der Wert eines Momentes  
 gegenüber dem Sinn.  
**Der Komponist**  
 Gegenüber dem Sinn? (*fluchend*)

### Teil 7: Ich liebe dich

*Die Sprecherin liebt mich. Sie weiß aber nicht wie sie es mir sagen kann; sie behilft sich mit einer Enzyklopädie der Liebe.*

#### Die Sprecherin:

Ich liebe dich.  
 Ich bringe Dir Liebe entgegen.  
 Ich spüre eine innige und tiefe Zuneigung Dir  
 gegenüber.  
 Ich lerne eine kognitiv-affektive Kondition  
 kennen, die länger als die Emotionen anhält und  
 gegenüber den Leidenschaften weniger

paragraphs  
 In altered print?  
 to him  
 offer.  
 in altered print  
*(Dialing a number)*  
 No warning  
 from the periodic person,  
 one previous two,  
 a three freely?

**Actress**  
 A three freely!  
**Composer:**  
 Ok...

### 3. Representations

#### Actress:

Excluding claims  
 against  
 number and numbers,  
 requests raised  
 all for all,  
 he will reimburse respect  
 satisfied  
 himself.  
 It's worth a moment  
 towards meaning.

**Composer**  
 Towards meaning? (*cursing*)

### Part 7 – I love you

*The actress loves me. But she doesn't know how to tell me; she turns to the encyclopedic dictionary of love.*

#### Actress:

I love you.  
 I show love for you.  
 I feel an intense and deep fondness for you.

I have direct knowledge of a cognitive-affective condition that lasts longer than emotions and that is less incisive than passion, for you.

eindringlich ist, für dich. Ich erlange das Bewusstsein durch die konkrete Erfahrung, Wahrheit oder Informationen, die an einer kognitiv-affektiven Bedingung gebunden sind. Diese hält im Vergleich zu mentalen und physiologischen Zuständen länger, verbunden mit psychophysiologischen Änderungen, mit internen und externen, natürlichen oder angeeigneten Anregungen, was eine mindere eingehende Wirkung hat gegenüber den Leidenschaften, für dich.	I gain awareness which is obtained through the experience of facts, truth or information connected to a cognitive-affective condition that lasts longer than those mental and physiological states associated with psychophysical modifications, to internal or external, natural or learned stimuli and that are less incisive than passion, for you.
Änderungen bezogen auf jene Disziplin, die die physiologischen Mitwirkungen des Verhaltens analysiert...	Changes related to a discipline that analyzes the physiological participation of the behavior ...
Verhalten und Reaktion eines Gegenstandes oder eines Organismus im Verhältnis zu anderen Gegenständen, Organismen oder einfach...	A way in which an object or an organism acts and reacts when related to other objects, organisms, or simply with the environment.
Eine psychische Struktur - organisiert und relativ stabil – für dich – zuständig für den Kontakt und die Beziehung zur Realität, sowohl intern, als auch extern – für dich.	A mental structure – organized and relatively stable – for you – entrusted with contacting and relating to reality, both internal and external – for you.
Entität, die den physischen Gesetzen und der Kontrolle der Systeme unterliegen, die enthaltene Informationen zum Ausdruck bringen.	A being subject to the laws of the physical world and under the control of systems that express the information they contain.
Oder einfach mit dem Umfeld als Äußerung eines ...	Or simply with the environment, that is...
Die Überzeugung kann ebenso ein befangenes Urteil sein und auf unzureichende Argumente beruhen oder auf deren lückenhafte oder indirekte	Being convinced that it can also be a partial judgment based on insufficient arguments or on the incomplete or indirect knowledge of them.
Weniger eindringliche expressive Wesentlichkeit gegenüber dem innigen und heftigen Gefühl, das das psychische Gleichgewicht, das Urteilsvermögen und die Kontrolle...	Less penetrating expressive essentiality compared with the intense and violent sentiment that may upset mental balance and the ability to perceive and be in control.
Die Überzeugung kann ebenso ein befangenes Urteil sein und auf unzureichende Argumente beruhen oder auf deren lückenhafte oder indirekte Kenntnis.	Being convinced that it could also be a partial judgment based on insufficient arguments or on an incomplete or indirect knowledge of them.
Weniger eindringliche expressive Wesentlichkeit gegenüber dem innigen und heftigen Gefühl, das	Less penetrating expressive essentiality compared with the intense and violent sentiment

<p>das psychische Gleichgewicht, das Urteilsvermögen und die Kontrolle stören kann.</p> <p>Das, was eine psychische Struktur darstellt Bindestrich organisiert und relativ stabil Bindestrich in ihren Anfängen im Kontakt und in der Beziehung zur Realität, sowohl intern als auch extern, lernt eine Kondition direkt kennen, die sich auf das Kennen Bindestrich Adjektiv bezieht, im Verhältnis zur direkten Kenntnis einer Kondition, bezogen auf das Kennen Bindestrich als Teil der Rede, mit dem Ziel einen anderen Teil der Rede über das direkte Kennenlernen einer Kondition zu ändern, die das Kennen Bindestrich Teil des grammatischen Satzgefüges betrifft, das sich auf das direkte Kennenlernen einer Kondition bezieht, die das Sammeln von Erfahrung betrifft Bindestrich...</p>	<p>that may upset mental balance and the ability to perceive and be in control.</p> <p>That which represents a mental structure hyphen organized and relatively stable hyphen entrusted with one's contact and relations with reality, both internal and external, has direct knowledge of a condition regarding knowing hyphen adjective, relative to the direct knowledge of a condition regarding knowing hyphen part of the discourse aimed at modifying another part of the discourse relative to the direct knowledge of a condition regarding knowing hyphen part of the sentence aimed at modifying another part of the sentence referring to the direct knowledge of a condition regarding experience hyphen...</p>
<p>Kurzum, ich liebe dich.</p>	<p>In short, I love you.</p>
<h2>Teil 8: Coda: Bu Reprise</h2> <p>Der Komponist versucht dem Schwein (der tierhafte Teil des Pygwriters, d. h. der Pyg) die Aussprache des Wortes burocrazia beizubringen; das Schwein bleibt erfolglos; der Komponist, macht resigniert ein Telefonat; das andere Schwein am anderen Ende der Leitung antwortet etwas (das gleiche, was er bereits damals zum Vertrag gesagt hat). Nach dem Anruf bleibt Pyg mit dem Hund, dem Leoparden, der Krähe und des Falken-Cicala zurück. Es imitiert deren Laute und lernt das Wort burocrazia auszusprechen.</p>	<h2>Part 8 – Coda: Bu again</h2> <p>The composer tries to teach the pig (the animal part of the Pygwriter, basically the Pyg) to say the word <b>bureaucracy</b>; the pig just can't do it; the composer resignedly makes a phone call; the other pig gives some answers (exactly what he had said before about the contract). After the phone call, the Pyg stays with the dog, leopard, crow and cicada-hawk. Through imitating their sounds, he learns how to say the word <b>bureaucracy</b>.</p>
<p><b>Komponist:</b></p> <p>Komm, versucht, es ist leicht. Komm... bu-ro-cra-zia. Nein, nein, nein. Nochmal von Vorn: bu-ro-cra-zia. Du bist wirklich ein Idiot, weiß du? Unmöglich. Ja, hallo? Kann es nicht tun. Kann ich nicht sagen. Was? Nein, nein.</p>	<p><b>Composer:</b></p> <p>Come on, try, it's easy, come on... bu–reau– cra–cy. No, no. Again: bu – reau – cra – cy. You're really an idiot, did you know that? Impossible. Hello? He just can't do it. I don't know what to tell you. What? No, no.</p>